

DOS POEMAS

AUT - AUT

YO quiero el sol, el sol rojo, esplendente
que en la embriaguez me anegue de su lumbre,
o la noche de oscura pesadumbre
y fragor tempestuoso y estridente.
 La niebla gris al corazón afrenta:
 Dadme el cielo brillante o la tormenta.

Quiero la libertad, la sin confines;
¡mi íntegra y noble libertad ansio!
o los angostos límites ruines
de un calabozo tétrico y sombrío:
 ¡Volar alto! o al contrario, derrotada
 desplomarse en el seno de la nada.

Y quiero el amor tuyo, entero, ardiente,
sin fronteras, o todo tu odio intenso.
Pero tu odio o tu amor, lo quiero inmenso:
Yo no soporto un aire indiferente.
 Ó el amor que lo da y lo sufre todo,
 o el odio crudo, helado y sin recodo.

¡O todo o nada quiero! Risa o llanto,
el sol dorado o el huracán siniestro,
el amplio mundo o el fúnebre secuestro,
y de tu faz las iras o el encanto!...
 Vida, ¿qué me reservas entretanto?
 Extasis pleno de la tierra en flor?
 o el suplicio sublime del dolor?



RETORNO

LO he vuelto a ver!!
*Volando le salieron al encuentro,
en alegre tropel, mis sueños y ansias,
como alondras de plumas palpitantes,
ruiseñores o inquietas golondrinas
batiendo el ala trémula en sus cantos.
En torno suyo mi ilusión volaba...*
 Lo he vuelto a ver!!
*No acerté a darle el parabién siquiera:
Pálida y yerta le miré a la cara,
en éxtasis la vista, el labio mudo.
Quizás él mismo en mi rostro adivinara
el resplandor de un gozo sin medida
porque, sin decir nada, abrió los brazos...*
 Lo he vuelto a ver!!

(Traducción de Andrés Sobejano)

